



COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



COPPA PROVINCIA “CALCIO A CINQUE” SERIE C2

Alla fase Provinciale della Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 partecipano **tutte le società iscritte al Campionato** Provinciale di Serie C2.

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato e corrispondente ad Euro 450,00.

Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità dell'impianto sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro impianto idoneo.

Modalità tecniche:

La Coppa Provincia Calcio a Cinque Serie C2 viene strutturata su due gironi da 4 squadre ciascuno con gare di andata e ritorno.

Si qualificheranno per la Semifinal four le prime 2 squadre classificate dei gironi, che si incontreranno in due semifinali con gare uniche secondo gli accoppiamenti sotto riportati.

In caso di parità tra due o più squadre nel Girone vale la classifica avulsa.

Semifinali

1^a classificata Girone A – 2^a classificata Girone B
1^a classificata Girone B – 2^a classificata Girone A

Finale

Vincente Semifinale 1 – Vincente Semifinale 2

Gare Semifinali e Finale: Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno e si disputeranno su campi da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 5' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

LANDESPOKAL “KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

An der Landesphase des Landespokal Kleinfeldfußballes nehmen **alle Vereine, die in der Kleinfeldmeisterschaft** der Serie C2 eingeschrieben sind, teil.

Der Sieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft von Euro 450,00.

Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit der Sportanlage betrachten, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Mangel müssen die Vereine eine andere geeignete Sportanlage zur Verfügung stellen.

Technische Durchführungsbestimmungen:

Der Landespokal Kleinfeldfußball Serie C2 wird mit zwei Kreisen zu je 4 Mannschaften mit Hin- und Rückspielen ausgetragen.

An der Semifinal four qualifizieren sich die ersten zwei platzierten Mannschaften der Kreise, welche zwei direkte Halbfinalspiele laut unten angeführten Paarungen austragen werden.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine im Kreis wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Halbfinale

1. Platzierte Kreis A – 2. Platzierte Kreis B
1. Platzierte Kreis B – 2. Platzierte Kreis A

Finale

Sieger Halbfinale 1 – Sieger Halbfinale 2

Halbfinalspiele und Endspiel: sie werden mit zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten auf einem noch zu bestimmenden Feld ausgetragen. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 5' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Penalty geschossen.

Giustizia Sportiva

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Provincia, che comportino sanzione di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontate solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate della manifestazione stessa.

Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.

Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

Sportjustiz

Die Disziplinarmaßnahmen, die von den Organen der zuständigen Sportjustiz ergriffen werden, bezüglich der Spiele des Landespokals, die die Maßnahmen mit Spielsperren von 1 oder mehreren Tagen den Fußballspielern gegenüber, mit sich bringen, müssen nur und ausschließlich im Bereich der betreffenden Veranstaltung abgesehen werden.

Im Fall einer Spielsperre auf bestimmter Zeit, muß die verhängte Strafe für diesen Zeitraum im Bereich der offiziellen Tätigkeit des Vereins, mit dem der Spieler tesseriert ist, abgesehen werden.

Der Spieler bekommt eine Spieltagsperre, je 2 Verwarnungen, die vom Organ der Sportjustiz verhängt werden.

Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, wird in Streitfällen auf die Artikel der inneren Organisationsnormen des I.F.V., sowie auf das Reglement der N.A.L.

COPPA PROVINCIA **“CALCIO A CINQUE” SERIE C2**

A integrazione al regolamento della Coppa Provincia di Calcio a 5 Serie C2 e in accordo con le società interessate, si comunica che la società A.S.D. FUTSAL ATESSINA B potrà utilizzare solo calciatori Under 21 nati dal 1.1.1996 in poi.

LANDESPOKAL **“KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2**

In Ergänzung zum Reglement des Landespokals Kleinfeldfußball Serie C2 und im Einverständnis mit den teilnehmenden Vereinen, teil man mit, dass der Verein A.S.D. FUTSAL ATESSINA B nur Fußballspieler Under 21 geboren ab den 01.01.1996 einsetzen darf.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. CALCIO A CINQUE **ABLAUF DES LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL**

Sono stati sorteggiati i seguenti gironi:

Es wurden folgende Kreise ausgelost:

<i>Girone / Kreis A</i>	<i>Girone / Kreis B</i>
ASD FUTSAL ATESSINA B	USD BRESSANONE
ASC JUGEND NEUGRIES	GSD FEBBRE GIALLA
ASD KICKERS BOLZANO BOZEN	ASD MARLENGO FOOTBALL FIVE
ASD LAIVES BRONZOLO	ASD OLIMPIA HOLIDAY MERANO

Si qualificano le prime due classificate a girone.

Es qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten der Kreise.

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE

1^ Giornata Andata – 1. Spieltag Hinrunde

Giovedì – Donnerstag 14/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	KICKERS BOLZANO	LAIVES BRONZOLO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	FEBBRE GIALLA	MARLENGO FOOTBALL 5	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 15/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.00 Uhr	FUTSAL ATESINA B	JUGEND NEUGRIES	Laives / Leifers Palestra
Ore 20.30 Uhr	OLIMPIA HOLIDAY	BRESSANONE	Merano / Meran Segantini

2^ Giornata Andata – 2. Spieltag Hinrunde

Giovedì – Donnerstag 21/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	KICKERS BOLZANO	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 22/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	LAIVES BRONZOLO	FUTSAL ATESINA B	Laives / Leifers Palestra
Ore 20.30 Uhr	BRESSANONE	FEBBRE GIALLA	Bressanone/Brixen ExConi V.Dante
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	OLIMPIA HOLIDAY	Merano / Meran Segantini

3^ Giornata Andata – 3. Spieltag Hinrunde

Giovedì – Donnerstag 28/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	JUGEND NEUGRIES	LAIVES BRONZOLO	Bolzano / Bozen Valier
Ore 21.30 Uhr	FEBBRE GIALLA	OLIMPIA HOLIDAY	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 29/09/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.00 Uhr	FUTSAL ATESINA B	KICKERS BOLZANO	Laives / Leifers Palestra
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	BRESSANONE	Merano / Meran Segantini

1ª Giornata Ritorno – 1. Spieltag Rückrunde

Giovedì – Donnerstag 30/11/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.30 Uhr	JUGEND NEUGRIES	FUTSAL ATESINA B	Bolzano / Bozen Valier

Venerdì – Freitag 01/12/2017

Orario / Uhrzeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	LAIVES BRONZOLO	KICKERS BOLZANO	Laives / Leifers Palestra
Ore 20.30 Uhr	BRESSANONE	OLIMPIA HOLIDAY	Bressanone/Brixen ExConi V.Dante
Ore 20.30 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	FEBBRE GIALLA	Merano / Meran Segantini

La 2ª e 3ª giornata di ritorno verrà disputata nel mese febbraio 2018 e sarà pubblicato successivamente.

Der 2. Und 3. Spieltag der Rückrunde werden im Februar 2018 ausgetragen und zu einem späteren Zeitpunkt veröffentlicht.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

COPPA PROV. / LANDESPOKAL FUTSAL

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 15/09/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 1 Giornata - A		
FUTSAL ATESINA	- JUGEND NEUGRIES	4 - 3
(1) KICKERS BOLZANO	- LAIVES BRONZOLO	5 - 3

(1) - disputata il 14/09/2017

GIRONE B - 1 Giornata - A		
(1) FEBBRE GIALLA	- MARLENGO	3 - 4
OLIMPIA HOLIDAY	- BRESSANONE	16 - 5

(1) - disputata il 14/09/2017

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/09/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 2 Giornata - A		
(1) JUGEND NEUGRIES	- KICKERS BOLZANO	1 - 8

(1) - disputata il 21/09/2017

GIRONE B - 2 Giornata - A		
BRESSANONE	- FEBBRE GIALLA	5 - 13
MARLENGO FOOTBALL 5	- OLIMPIA HOLIDAY	3 - 3

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 29/09/2017

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE A - 3 Giornata - A		
FUTSAL ATESINA	- KICKERS BOLZANO	0 - 3
(1) JUGEND NEUGRIES	- LAIVES BRONZOLO	2 - 2

(1) - disputata il 28/09/2017

GIRONE B - 3 Giornata - A		
(1) FEBBRE GIALLA	- OLIMPIA HOLIDAY	1 - 5
MARLENGO FOOTBALL 5	- BRESSANONE	19 - 1

(1) - disputata il 28/09/2017

GIRONE / KREIS A

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN	9	3	3	0	0	16	4	12	0
A.S.D. FUTSAL ATESINA	3	2	1	0	1	4	6	-2	0
A.S.D. LAIVES BRONZOLO	1	2	0	1	1	5	7	-2	0
A.S.C. JUGEND NEUGRIES	1	3	0	1	2	6	14	-8	0

GIRONE / KREIS B

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE	7	3	2	1	0	26	7	19	0
A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO	7	3	2	1	0	24	9	15	0
G.S.D. FEBBRE GIALLA	3	3	1	0	2	17	14	3	0
U.S.D. BRESSANONE	0	3	0	0	3	11	48	-37	0